

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHED BY THE  
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
今日最高  
陰度七度  
今日最低  
陰度七度

## 侵交霧濃與氣空冷 仍頻禍車原平陸低

### 多甚外意通交微輕另亡死人八成釀

（溫哥華訊）低陸平原上週未發生四宗嚴重車禍，導致八人喪生。第一宗發生於星期日晚間，在溫哥華市中心，一輛福特野馬牌汽車在向北行駛時，不知如何在上橋之斜坡中，越過中線，被一輛迎面而來之黃的士攔腰撞擊。

該野馬牌汽車之十七歲駕駛人嚴重受傷，急送溫哥華中央醫院救治。該車之兩名乘客艾文及韓恩，均二十歲，則在車禍中喪生。

上述三宗均係列治文居民。至於的士內一名女乘客則僅受輕傷，送聖保羅醫院治療後出院。

第二宗發生於星期日凌晨，在溫哥華市中心，一輛福特野馬牌汽車在向北行駛時，越過中線，被一輛迎面而來之黃的士攔腰撞擊。該車之十七歲駕駛人嚴重受傷，急送溫哥華中央醫院救治。該車之兩名乘客艾文及韓恩，均二十歲，則在車禍中喪生。

## 聯邦移民部次長談話表示 加國有意多收移民 惟因反對者多作罷

（多倫多訊）聯邦移民部次長韋納，在多倫多向新聞界解釋一九八八年移民目標及新例，並回答了記者所提出的若干問題。

韋納說，如果有人主張加拿大應增加移民，他本人就贊成將已婚子女也當作家庭成員。

韋納說，如果增加移民，他本人就贊成將已婚子女也當作家庭成員。

韋納說，如果增加移民，他本人就贊成將已婚子女也當作家庭成員。

## 阿拉斯加海嘯地層 卑詩沿岸海嘯警報

（溫哥華訊）阿拉斯加海嘯警報中心，星期一發出警報，使阿拉斯加及卑詩沿海若干地區居民，紛紛避難。阿拉斯加海嘯警報中心，星期一發出警報，使阿拉斯加及卑詩沿海若干地區居民，紛紛避難。

## 就華人人頭稅事發表談話 全加華人平權協進會 促聯邦速採行動賠償

（多倫多訊）全加華人平權協進會，星期一發表談話，促聯邦政府採取行動，賠償在十九世紀初，加拿大接受以高價之華人，用作廉價勞力，以將橫貫國家之鐵路向西申展。該會全國主席嘉利余（譯音）說，我們不能繼續等候。曾經前來本會登記的人，有些已在陸續死亡中，其餘的亦在八、九十歲以上。

## 華州兩屍體身份均已證實 卑詩男女雙雙遇害 祇因懷有五百餘元

（溫哥華訊）溫哥華島嶼邊海灣，十一月十八日發現一具屍體，經證實為一名華裔男子。該名男子在卑詩省溫哥華島嶼邊海灣，十一月十八日發現一具屍體，經證實為一名華裔男子。

## 雲市府似有意改例 准行人道擺售貨品

（溫哥華訊）雲市市府有意修改一項新例，准許在行人道上擺售貨品。雲市市府有意修改一項新例，准許在行人道上擺售貨品。

## 亞蘭特大古囚犯 獲釋絕拒續

（溫哥華訊）亞蘭特大古囚犯，獲釋後絕不承認其罪。亞蘭特大古囚犯，獲釋後絕不承認其罪。

## 海地暴亂死卅四人 週日大選被迫取消

（太子港訊）海地週日舉行之海地大選，因週日發生暴亂，被迫取消。海地週日舉行之海地大選，因週日發生暴亂，被迫取消。

### 喜士定舖急讓

- 1) 減價三萬取價卅一萬八千元。
- 2) 50呎闊二舖位。三層及二層。
- 3) 近唐人街。珠城對面。
- 4) 前面自由泊車。後面自己停車場。又停車場可擴建。
- 5) 工商業均可承接下宜各類小型工業。
- 6) 總面積約六千呎。
- 7) 年純收入約三萬七千元。
- 8) 電 255-8338

### 怡東

開業週年晚飯九折 答謝各界熱烈奉場

同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈哈笑 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓席 \$168

菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址：喜市定東街五三五號 電話：二五一·三三八一

### 髮

美容新突破 髮型款式多

主人：BC 專業美容師 珊珊小姐

由十一月三日至十二月三日止 凡在本中心剪髮者 均送精美禮品一份 數量有限 送完即止

及各項美容護理、化妝品

美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋沖激，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化妝，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭潔白膏、瑞典天然花粉。

髮型設計：由數位經驗髮型師 Kathy, Thomas, Janet 專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男賓剪髮全套 \$15.00，女賓剪髮全套 \$18.00，電髮由 \$45.00 起。逢星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO 2200-88 EAST PENDER 683-7028

### Benson Jewellery Ltd.

謹訂於公曆一九八七年十月十六日（星期日）為本行開幕典禮是日下午一時至四時舉行鷄尾酒會，隨即啓市營業

並恭請 僑胞先進 親朋戚友 駕臨指導

寶信金行 敬約 徐炳權

地點：溫哥華市域多利街五三三三號 電話：三二五·一一七〇

### 名園酒家夜總會

美侖美奐 添姿采 領導潮流新面貌

十二月五日（星期六）復業 恭迎 僑胞友好 社會賢達 蒞臨指導

輕歌慢舞 共怡情

七天營業 天天茶市 精美點心 游水海鮮

蔡雅奇小姐 于芬小姐 馬曉華小姐

片打東街一四七號 電話：683-4722 687-0825



### 八八年不會有直選

官方發表民意調查報告，指居民對直選的期望，仍集中在八八年直選。民意調查顯示，有百分之九十二的受訪者，反對在八八年直選。只有百分之八的受訪者，支持在八八年直選。這顯示，居民對直選的期望，仍集中在八八年直選。

民意調查顯示，有百分之九十二的受訪者，反對在八八年直選。只有百分之八的受訪者，支持在八八年直選。這顯示，居民對直選的期望，仍集中在八八年直選。

### 按孔

王公有一人，用紅紙封住鼻孔，封住了小人之氣。這人，於是與眾不同。這人，於是與眾不同。



### 記小平

大陸的經濟，成敗與否，關係到全中國人的前途。小平同志，是大陸的領導人。他的政策，關係到全中國人的前途。

### 馬新貽這事不新奇

同治七年，馬新貽在蘇州。他是一個官員。他的故事，並不新奇。他的故事，並不新奇。

### 半山堂隨筆

調任直隸，馬新貽在天津。他是一個官員。他的故事，並不新奇。他的故事，並不新奇。

### 談食鹽之道

秋深時節，正是吃鹽的好時候。鹽，是生活必需品。吃鹽，有它的道理。吃鹽，有它的道理。

### 小大塊

清人李漁，是吃鹽的專家。他的故事，並不新奇。他的故事，並不新奇。

### 帶秤買餛飩

二大餛飩，市場上買餛飩。秤，是買餛飩的工具。秤，是買餛飩的工具。

### 天窗

「呢秤」的出現，是為了方便。秤，是買餛飩的工具。秤，是買餛飩的工具。

### 出生三月，目才能視

話說這書中研究，或是目才能視。出生三月，目才能視。出生三月，目才能視。

### 沙老不春

沙老不春，是沙老不春。沙老不春，是沙老不春。沙老不春，是沙老不春。

### 茶醋醬

茶醋醬，是茶醋醬。茶醋醬，是茶醋醬。茶醋醬，是茶醋醬。

### 井市吹

井市吹，是井市吹。井市吹，是井市吹。井市吹，是井市吹。

### 專欄

專欄，是專欄。專欄，是專欄。專欄，是專欄。

### 如何下台

同僚陳老，如何下台。如何下台，是問題。如何下台，是問題。

### 福禍時雲

福禍時雲，是福禍時雲。福禍時雲，是福禍時雲。福禍時雲，是福禍時雲。

### 眼焦變

眼焦變，是眼焦變。眼焦變，是眼焦變。眼焦變，是眼焦變。

### 虞美人

虞美人，是虞美人。虞美人，是虞美人。虞美人，是虞美人。

### 情詩一束

情詩一束，是情詩一束。情詩一束，是情詩一束。情詩一束，是情詩一束。

### 美洛

美洛，是美洛。美洛，是美洛。美洛，是美洛。

### 愛人

愛人，是愛人。愛人，是愛人。愛人，是愛人。

### 家宜

家宜，是家宜。家宜，是家宜。家宜，是家宜。

### 天下男人聽住

天下男人聽住，是天下男人聽住。天下男人聽住，是天下男人聽住。天下男人聽住，是天下男人聽住。

### 做老婆好

做老婆好，是做老婆好。做老婆好，是做老婆好。做老婆好，是做老婆好。

### 小器乃女人專利權

小器乃女人專利權，是小器乃女人專利權。小器乃女人專利權，是小器乃女人專利權。小器乃女人專利權，是小器乃女人專利權。

### 夜歸的故事

夜歸的故事，是夜歸的故事。夜歸的故事，是夜歸的故事。夜歸的故事，是夜歸的故事。

### 歡笑

歡笑，是歡笑。歡笑，是歡笑。歡笑，是歡笑。

### 好易

好易，是好易。好易，是好易。好易，是好易。

### 耳離不塞耳說話

耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。

### 耳離不塞耳說話

耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。耳離不塞耳說話，是耳離不塞耳說話。

### 換季

換季，是換季。換季，是換季。換季，是換季。

### 水晶球

水晶球，是水晶球。水晶球，是水晶球。水晶球，是水晶球。

### 瓦松花

瓦松花，是瓦松花。瓦松花，是瓦松花。瓦松花，是瓦松花。

### 袍旗港香

袍旗港香，是袍旗港香。袍旗港香，是袍旗港香。袍旗港香，是袍旗港香。

### 布港香

布港香，是布港香。布港香，是布港香。布港香，是布港香。

### 彩港香

彩港香，是彩港香。彩港香，是彩港香。彩港香，是彩港香。

### 銅

銅，是銅。銅，是銅。銅，是銅。

### 衣·毛·織

衣·毛·織，是衣·毛·織。衣·毛·織，是衣·毛·織。衣·毛·織，是衣·毛·織。

### 撞板

撞板，是撞板。撞板，是撞板。撞板，是撞板。

### 家庭

家庭，是家庭。家庭，是家庭。家庭，是家庭。

### 歡笑

歡笑，是歡笑。歡笑，是歡笑。歡笑，是歡笑。

今天：大有難處空手更苦

梁國輝昨晚「久別重逢」，計算起來，這是一九九七年「初級」的「初級」，她之美在於「少許性感」...

五八：又在金池塘裡

「我知若何」 隔三天，晚上，金池塘，她一定用自找苦惱...

迷途

「迷途」 迷途，迷途，迷途，迷途，迷途，迷途...

日記紀經生

「日記紀經生」 這是一份，還有你寫字樓大家的，叫可憐地多...

國王坡拉

「國王坡拉」 從他在香港，到他在金池塘，再到他在...

二二：保險陽人

「二二：保險陽人」 胡雲曰：「現就保險陽人，呢句好難...

二六二：無異買結婚

「二六二：無異買結婚」 他當然不理會你的家庭狀況，這是不公平的...

四：丐幫大會

「四：丐幫大會」 北丐幫那裏，那裏，那裏，那裏，那裏，那裏...

桃花我愛

「桃花我愛」 兩人對語，彼此都現出歡笑，當然是桃花了...

城市之光

「城市之光」 這是一篇關於城市生活的短文，探討了現代都市人的心理狀態...

漫浪的落失

「漫浪的落失」 謝芬說：昨天打個電話，雙眼剛睜開，她還在...

蜂風語

「蜂風語」 這是一篇關於蜜蜂的短文，探討了蜜蜂的習性和社會結構...

七八：裝修工人收入好

「七八：裝修工人收入好」 向來，裝修工人，以工人而言，收入最好...

屋宇手記

「屋宇手記」 這是一篇關於房屋建築的短文，探討了建築師的創作過程...

何如意生今天昨

「何如意生今天昨」 謝芬說：昨天打個電話，雙眼剛睜開，她還在...

明清兩朝宮廷馴象趣聞 通史先生：明清兩朝，宮廷馴象，趣聞...

法國醫生利奈克 最早發明聽診器 利奈克醫生，最早發明聽診器...

大處用機拍節 明發氏梅國奧 節拍機，大處用機拍節，明發氏梅國奧...

能功的夢 程歷要重活生理心 物謝代沉積統系經神除清...

春節遊長沙岳陽 夏季往遊氣溫有如火爐 冬季前來勿忘加添寒衣...

旅行地 往廣州、往香港、往澳門...

初學古文勿懼「攔路虎」 重在理解掃除文字障礙...

知音此處 通史先生：知音此處，通史先生...

法國醫生利奈克 最早發明聽診器 利奈克醫生，最早發明聽診器...

大處用機拍節 明發氏梅國奧 節拍機，大處用機拍節，明發氏梅國奧...

能功的夢 程歷要重活生理心 物謝代沉積統系經神除清...

春節遊長沙岳陽 夏季往遊氣溫有如火爐 冬季前來勿忘加添寒衣...

旅行地 往廣州、往香港、往澳門...

初學古文勿懼「攔路虎」 重在理解掃除文字障礙...



# 慢病性毒 女婦擾困

**湯潔萍**

大部分在職婦女，經常覺疲倦乏力，疲乏感平於她們生活的一部分。多數人以為是過勞所致，但美國最新的醫學研究發現，這種長期疲乏，可能與一種叫愛普斯拜爾的病症有關。

在美國，患這種慢病性毒病者的人數，以估計，慢病性毒病者中，患愛普斯拜爾病者（英文縮寫CEBV）者，佔了百分之十。

患這種慢病性毒病者，其症狀與流行性感冒、咳嗽、喉痛、發燒、疲乏、頭痛、失眠、食慾不振等非常相似，但這些症狀，不能等閒視之，因為這些病，已經由流行性感冒，轉變為一種慢病性毒病。

研究人員也說，慢病性毒病者，其症狀與流行性感冒、咳嗽、喉痛、發燒、疲乏、頭痛、失眠、食慾不振等非常相似，但這些症狀，不能等閒視之，因為這些病，已經由流行性感冒，轉變為一種慢病性毒病。



## 短髮流行有因

**型意急**

短髮流行，其因何在？

從前，短髮多流行於青年男女，而今，短髮已成為一種普遍的髮型。

短髮的流行，其因何在？

短髮的流行，其因何在？

短髮的流行，其因何在？



## 常春藤

常春藤，這是一種名貴植物，其葉片四季常青，具有極強的適應能力。

常春藤的繁殖，通常通過扦插進行。其生長迅速，且能吸收空氣中的有害物質。

常春藤不僅具有觀賞價值，還被廣泛用於室內綠化，能改善室內環境。

## 原木家具

原木家具，以其天然的木質紋理和溫暖的色澤，深受人們喜愛。

原木家具的製作，通常選用優質的木材，經過精細的工藝處理而成。

原木家具不僅具有實用性，還能為家居環境增添一份自然與和諧。



原木家具，以其天然的木質紋理和溫暖的色澤，深受人們喜愛。

原木家具的製作，通常選用優質的木材，經過精細的工藝處理而成。

原木家具不僅具有實用性，還能為家居環境增添一份自然與和諧。

原木家具，以其天然的木質紋理和溫暖的色澤，深受人們喜愛。

原木家具的製作，通常選用優質的木材，經過精細的工藝處理而成。

原木家具不僅具有實用性，還能為家居環境增添一份自然與和諧。

**華安公司**  
223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

**李偉 運輸公司**  
專運送貨辦理  
香港移民出入口  
行李包裹、並家  
大棧房代客存貯  
晚間電話：  
二五〇三六二

**譚公廟**  
城多華埠唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、下午休息

**金記**  
工屋土庫內外油漆  
精頂互開  
廉仔格  
874-0009

**國產傢俬 聖誕大贈送**

木圓枱檯、木方檯檯。  
方枱枱檯、圓枱枱檯。  
鐵枱枱檯、木枱枱檯。  
方枱枱檯、木枱枱檯。  
茶枱枱檯、木枱枱檯。  
座枱枱檯、木枱枱檯。  
歡迎選購！

**專門運輸到多倫多**  
價錢相宜。服務週到。電話：  
580-1871  
1100磅收\$875 3300磅\$2355  
5500磅\$3550 7700磅\$4475  
9900磅 \$5130

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花  
PHONE 684-9820

五花雲蒸蒸鮮新  
磅旗雲氣氣氣運  
十乾乾炸炸炸春春運  
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵

**AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD.**  
(TRIPLE A) 1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C., CANADA V5C 4T3  
TELEPHONE (604) 298-7241

## 室內防風玻璃窗 自己可以安裝！

現在就是節省電費，防止漏風，減低嘈聲，增加你居室舒適的時候。

Insul-storms 仍保留拉門式室內防風玻璃窗，兩邊拉門均配美觀 vinyl，四面平穩，並能防止窗框漏氣，與普通窗框上難看的防漏設備相比，實在是美觀得多。

Insul-storms 是用不變型玻璃製成，每邊拉門均配有垂直翅型防漏軟片，所有鋁框均採用防銹鍍層製造，白色或咖啡色，最佳產品。Insul-storms 是容易親手安裝的！

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
電話 874-4544  
師質優良 經驗豐富 師質優良 經驗豐富  
筆試路試 精通國粵 筆試路試 精通國粵

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 681-1030

酒酒酒酒酒酒酒酒  
酒酒酒酒酒酒酒酒  
酒酒酒酒酒酒酒酒  
酒酒酒酒酒酒酒酒

**Jin's WELDING LTD.**  
百福燒鋸  
防盜\*平安  
鐵窗鐵門  
（工廠）324-1020  
（住家）325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時。花閘鐵杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全。交貨快捷、上門燒鋸、電鍍部份保用十年以上。

**如何計算欲購買 Insul-storms 的價錢**

Insul-storms 售價是按每單位寸來計算。  
(單位寸 = 闊度 + 高度)

72寸 x 48寸 價錢就是 72 + 48 = 120 單位寸 x \$1.09 = \$130.80

**王志龍 駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965  
經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

**LOYAL DRIVING SCHOOL**  
#2-719 E. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C.

晚間電話：  
梁小姐 327-002  
327-002  
327-002  
327-002  
327-002  
327-002

**Pharlap Financial Services Inc.**  
301-2245 WEST BROADWAY,  
VAN. B.C. V6K 2E4

JENNY HOANG 黃洋玉  
商業及人壽保險。  
傷殘及牙醫保健計劃。  
互惠基金。  
實業投資。  
稅務及退稅計劃。  
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。  
電話：737-0340

**你所需的工具**

· 螺絲批  
· 軟尺  
· 弓錫

或致電查詢  
另設特價按裝，免費估價  
**298-7241**

**京士威 駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**嘉華 駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130元，並有筆試班。  
432-7001  
馮坤威校長 294-1611

**HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.**  
香港 駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質  
筆指接公豐  
導送送平富  
導導導導導

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的中文、英文、法文、華語教練會指導您。  
從最安全的習慣中獲得您應有的駕駛技術。  
協助您容易通過筆試及路試  
為不識英語學員代考日期及負責免費接送  
請速聯絡

**卑詩駕駛學院**  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.  
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**聯合 駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 辦法遠成  
日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人華及\* P.N.E. 區 8小時 139元  
並設中英文筆試班  
聘請男女教練師多名。

地址：823號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

**高級 駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車  
吳志强 872-8717

全  
程  
130  
元

**宇 宙 駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 4379617  
全  
程  
只  
收  
114  
元

**萬國 駕駛學校**  
地址：206 東六街及福街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

**日視音樂公司**  
日本電視音樂株式  
會社與日視音樂株式  
會社(香港)有限公司  
合作代辦成立  
日本電視音樂(香港)  
有限公司, 全面開  
拓香港業務, 昨日該  
公司舉行開幕典禮,  
還由日本請來新進樂  
隊, 由日本請來新進樂  
隊, 由日本請來新進樂  
隊, 由日本請來新進樂



亞視昨晚也召集了  
各部門的高級人員開  
會。亞視的廣播大廈的  
四樓是菲林部, 李兆  
熊也有視察過, 他表示  
亞視並沒有受情滋潤, 唯有寄情工作。

### 王視心騰地帶無損 邱德根激動情緒平伏

《成》, 惹無林菲《朝皇三十清滿》與《禱天》  
……卜未吉凶是還《汗思吉》

昨日凌晨零時發生四級大火, 亞視所有高  
層人員一接到消息便立即趕到現場, 邱德根  
和邱太太大約在凌晨一時接到李兆熊通知,  
由於上週亞視也曾發生過一次小火警, 所以  
他們起先並不緊張, 後來知道事態嚴重,  
便立刻趕去現場。

邱太太說, 邱德根到現場時情緒很激動, 但還是要面對現  
實的, 所以在情緒方面慢慢平伏了。

由昨日凌晨至昨日上午, 邱太太一直陪著邱德根。  
亞視這場火燒了八小時, 邱太太仍未進入亞視。  
而邱太太一早已知會無線, 查獲後邱德根大約於上午九  
時半, 無線總經理陳永祥親自迎接邱德根, 並撥出一  
個房間讓他休息。

邱德根被問起火警事, 他無奈地說:「沒辦法了, 地方細, 布景多!」陳永祥也安慰邱  
氏說:「係咁嘅!」

據現場的人士透露, 先冒煙, 很快, 火勢  
向上蔓延, 而新聞部  
攝錄影機, 而其他大  
型儀器則全部留下。  
由於今次事態嚴重  
影響, 李兆熊稍後  
有何節目更改? 李表  
示, 由於亞視仍有劇  
集存貨, 仍可應付這  
三、四天的需要, 加  
上《天橋》昨晚照常  
首播, 所以在劇集方  
面是可應付的, 但現  
場目的影響比較大。

亞視昨日也召集了  
各部門的高級人員開  
會。亞視的廣播大廈的  
四樓是菲林部, 李兆  
熊也有視察過, 他表  
示亞視並沒有受情滋潤, 唯有寄情工作。

### 公司惹火神 藝員感神傷

節目火氣猛 吳剛說風水  
昨日早上, 許多亞視藝員, 無不有各工作的返回  
到公司無端端失火, 也表露難。  
利智表示, 當去到現場時, 看見景物凌亂,  
感到很心痛, 現在亞視才有點起色, 又不知要  
花多少精力才可以復原了。

一向以來, 吳剛是頗迷信於風水的, 他昨日  
也說, 有人說, 亞視近來開拍的節目《愛火  
奔流》、《星之火》及在《大門》的一具運火  
炬, 都跟火有關係, 怪不得「火禍」啦。

補拍《成》劇 廠景也遭殃  
火燭當小事 森森夢一場

吳剛對此說法不同意, 他說, 由於今年是一流  
一年, 亞視位於火位, 而南面的軍人宿舍又動  
了土, 因而影響了亞視而發生此事。不過, 他  
形容亞視火燒旺地, 稍後亞視的股票也會上  
升哩!

及後, 吳剛又帶了他的師傅到現場為亞視看風水。  
孫興本來昨日要拍《成吉思汗》一場與景  
兄爭執的戲, 這場戲在內蒙、深圳、香港與景  
都拍不成, 更沒想到連連亞視拍戲景也未成功。  
徐二牛則說, 地下的服裝部竟然無事, 真是  
奇妙。

除了亞視藝員關心亞視失火外, 無線的人也  
很關心, 好似汪明荃、陳庭威、何守信、鄧英敏等  
也很關心亞視的情形。

**炳記** 428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935  
接駁政府水喉煤氣喉  
安裝砂井, 地下水管  
樓房潔具暖氣工程  
電動工具出租, 通渠機, 絞芽機,  
割喉機, 鋸, 炮等等

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

**環球旅行社**  
Wankow Travel (SINCE 1954年創辦)  
258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
喬遷啟事  
於五月二十七日遷往  
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

**中國遊 全程廿一天 \$2999**  
暢遊: 香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①  
南京②北京②廣州①  
出發日期: 87年10月11日, 11月8日  
88年5月1日, 7月3日  
\*保證有專人領隊, 由溫哥華陪同出發 \*保證一流酒店  
\*每日三餐膳食 \*出發前有晚聚餐會 \*機票有效期一年

**代理**  
汽車保險, 房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**回港 馬星泰遊 十一天 \$1888**  
暢遊: 吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡  
、曼谷、水上市場、芭提雅、珊瑚島、人妖花街。  
出發日期: 88年2月4日, 3月31日

**特別介紹**  
愛明頓三日遊 219.  
夏威夷機票酒店五晚 539.  
賭城來回機票酒店二晚 249.  
香港來回機票酒店三晚 935.  
迪士尼聖地牙哥七日遊 459.  
三藩市來回機票酒店二晚 225.  
曼谷芭提雅香港十四日遊 1699.

**回港 日本台灣遊 十天 \$1588**  
出發日期: 87年10月6日, 11月12日, 12月10日  
88年2月4日, 3月17日

**國內機票大減價**  
來回機票:  
卡加利 FR.\$149 點檢頓 FR.\$159  
沙省 FR.\$178 雷振打 FR.\$191  
溫尼辟 FR.\$243 紐約 FR.\$414  
多倫多、滿地可、溫太華 FR.\$329  
檳香山 FR.\$329 三藩市 FR.\$223  
羅省 FR.\$279

**回港 韓國台灣遊 九天 \$1338**  
出發日期: 87年10月3日, 10月31日, 11月28日,  
12月19日 88年1月23日, 2月27日, 3月26日

**安捷旅行社**  
EMPERESS TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

**迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$833**  
出發日期: 87年12月20日, 12月27日

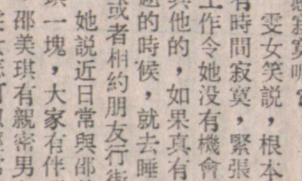
**快捷旅遊公司**  
溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

**TECH TRAVEL SERVICE LTD.**  
536 MAIN ST. (福夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話: (604) 685-5263

**龍年回港賀歲遊**  
機票 + 酒店  
(雙入房一年期機票)  
香港  
六晚 \$1050  
三晚 \$1080  
兩晚 \$850  
\*溫哥華—香港  
來回特價 \$788.  
\*代訂香港中國旅行社  
各類長短線旅行團。

\*代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票, 港、  
台、星馬團體票, 歐陸  
包機等  
\*代訂各地旅行團, 如賭  
城, 夏威夷迪士尼樂園  
等 PACKAGE TOUR  
\*無論移民探親, 假期消  
遣, 商務, 旅遊,  
專人為您悉心妥當安排。  
營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半  
週六: 早上十時至二時。

**國內機票大特價!!**  
三藩市 \$223起  
夏威夷 \$329起  
羅省 \$279起  
愛民頓 \$159起  
卡加利 \$144起  
多倫多 \$329起  
\*夏威夷 \$429起  
包五晚酒店



影視  
睡眠兼作「電腦阻  
斷」不要再空虛  
最近 辛安 鄧  
演說 忙於 鄧  
嘉德 忙於 鄧

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**周愛權 視光博士**  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**明德託兒所**  
(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受未  
所補助, 負責接送幼童及推兒童。  
地址:  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五-四二五一

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

**代理 燕梳 汽車屋**  
代理 燕梳 汽車屋 旅遊  
Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
NOW 87

**安全快捷, 服務第一**  
代辦一切旅遊業務, 酒店,  
簽證, 豪華或廉價機票,  
代理中國及世界  
各地旅遊觀光團。  
來回香港及溫哥華  
機票, 價錢特平。  
假期回港,  
請早定座,  
歡迎駕臨  
電話: 六八八-七八八六

**開心旅遊公司** Happy Times Travel Ltd.  
溫哥華片打東街八十八號二樓  
電話: 604-685-9366

**開心團**  
由溫哥華出發, 專業華人領隊旅行團  
不論人數多少保證依期出發, 信譽保證

**日本台灣遊 \$1588** 九天團包香港來回機票  
出發日期: 1月1日, 1月17日,  
12月10日, 12月19日  
行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山,  
日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山  
(住一晚豪華日式酒店)

**中國之遊** 榮獲中國領事館指定代辦簽證,  
每月均有團出發, 行程編排第一流。  
①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)  
行程: 香港, 廣州, 成都, 昆明, 石林, 大足, 重慶,  
三峽, 宜昌, 武漢。  
②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)  
行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 上海, 杭州, 桂林。  
③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)  
行程: 香港, 廣州, 北京, 西安, 南京, 上海, 蘇州,  
杭州, 桂林。  
**港星馬泰遊 十一天 \$1868** 每月均有團出發  
行程: 香港, 曼谷, 玫瑰花園, 水上市場, 皇宮,  
文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭。  
**香港泰國遊 七天 \$1468** 每月均有團出發  
行程: 香港, 星加坡, 吉隆坡, 雲頂, 怡保, 檳城,  
曼谷, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場。  
機票部: 電腦訂位, 直接出票, 快捷方便。

管主處事辦那瓦哈駐命任頓盛華

話對新釀醞巴古國美

議協項多成達望可國兩 近求遠捨羅特斯卡

美國《世界新聞報》最近刊登一篇... 文章說，任命一位職業外交官約翰... 羅斯福在哈瓦那的美國領事館... 辦事處(這個辦事處已空缺了九個月)...



坤乾裏內

印共中共關係改善

兩黨接觸頻密 印方將派團訪京... 據《印度時報》最近一期《新世紀》... 報稱，印共與中共的關係有希望逐步... 改善。



蘇聯市民在熱鬧的東方市場上選購瓜果。

國際熱線... 蘇聯市民在熱鬧的東方市場上選購瓜果。

受挫後元氣漸復

美將增太空活動... 據來自卡納維拉的一位官員說，在未來... 兩週內，美國空軍、海軍、陸軍、海軍陸戰隊...

街頭：聽蘇市民談改革

日本《朝日新聞》記者... 小林好孝日前在街頭聽取... 蘇聯市民對改革政策的意見。全文如下...



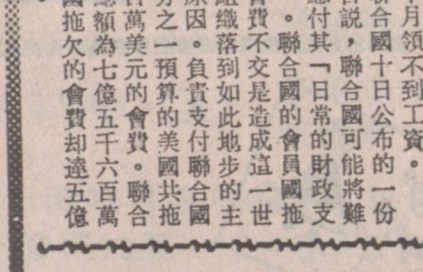
工作繁重兼女性偏優 美海軍女兵待遇不公

駐蘇使館頻見諜影

西德專家奉旨破陣... 據西德《世界報》一個地道... 消息說，駐蘇西德使館... 頻頻發現有克格勃的... 諜影。

機危政財國聯

資工發停月下... 據路透社聯合國電... 消息說，聯合國財政... 預算已陷入嚴重危... 機。



某農莊莊員說，在俄羅斯大地上開着推...

那是在長期的規矩。我去採訪了一下，發... 現工人也沒參加活動的時間。我寫報... 批評了廠長。於是廠長馬上作出決定，允許... 工人休息。這使我第一次了解新聞報導的威... 力。

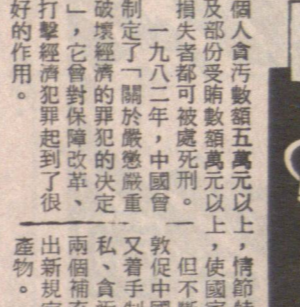
某農莊莊員說，在俄羅斯大地上開着推... 拉機耕地時，我就覺得有幹不完的話。他... 說，所謂改革，就是自己鬥爭。我認... 為說得很對。

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 聖誕節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

Egret Brand 白鷺牌米粉干 "Egret" Brand Dried Vermicelli 白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。 白鷺牌米粉干係選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，鬆軟適度，炒煮皆宜。

### 案草項兩議審會委常大人

## 嚴厲懲治走私貪污賄賂罪犯



中國國務院副總理、法委主任王漢斌，日前在國務院會議上，就兩項草案，向全體國務委員，提出說明。他說明，這兩項草案，是根據中央、國務院，有關打擊走私、貪污、賄賂、犯罪，採取更嚴厲、更徹底、更有效的措施，對打擊走私、貪污、賄賂、犯罪，採取更嚴厲、更徹底、更有效的措施。

據王副總理說明，這兩項草案，是根據中央、國務院，有關打擊走私、貪污、賄賂、犯罪，採取更嚴厲、更徹底、更有效的措施，對打擊走私、貪污、賄賂、犯罪，採取更嚴厲、更徹底、更有效的措施。

### 七八年前失效法律 百多條將着手清理

中國在不斷縮小法律空白點的同時，又着手清理七八年前失效的法律。據國務院法制局負責人說，目前已有百多條法律，因已失效，正着手清理。

據悉，這些失效的法律，包括：一九七九年以前頒布，現已失效的法律；一九七九年以後頒布，但因條件不具備，已失效的法律；以及因法律修改，已失效的法律。

### 北京首次在白細胞 提取出血管擴張素

多倫多人民幣的血液醫學專家，日前在加拿大，首次提取出血管擴張素。這項研究成果，將有助於治療高血壓、心臟病、中風等症。

據悉，這項研究成果，是由多倫多大學的醫學專家，經過多年研究，終於取得的。這項研究成果，將有助於治療高血壓、心臟病、中風等症。

### 施實正區濟經北東 增建三個對外開放港口

中國東北經濟區正實施一項在擴大對外開放的戰略措施：除增建三個對外開放港口外，還將加強對內對外交通，促進東北經濟區的發展。

據悉，這三個對外開放港口分別是：哈爾濱、大連、長春。這三個港口的增建，將有助於東北經濟區與國際市場的聯繫。

### 四川巫山崩岩造成 自然因素為

四川巫山崩岩造成自然因素為：崩岩發生在岩體內部，由於地質構造、地質構造、地質構造等因素，導致崩岩發生。

據悉，崩岩發生在岩體內部，由於地質構造、地質構造、地質構造等因素，導致崩岩發生。

### 計劃生育法 將提交人大

「計劃生育法」的第八次修改稿，已於今年八月完成。現在正徵求各方意見，擬進一步修改後，提交全國人民代表大會。

據悉，這項法律的制定，旨在加強對人口增長的控制，促進經濟發展。

### 北京首次在白細胞 提取出血管擴張素

多倫多人民幣的血液醫學專家，日前在加拿大，首次提取出血管擴張素。這項研究成果，將有助於治療高血壓、心臟病、中風等症。

據悉，這項研究成果，是由多倫多大學的醫學專家，經過多年研究，終於取得的。這項研究成果，將有助於治療高血壓、心臟病、中風等症。

### 北京僑務律師所 竭誠為台胞服務

北京市律師事務所，日前在北京市，正式成立。該所將竭誠為台胞提供法律服務，維護台胞的合法權益。

據悉，該所將為台胞提供包括：法律諮詢、代辦訴訟、法律見解等服務。



### 家鄉

家鄉是我們的根，是我們的魂。無論我們走到哪裡，家鄉永遠是我們最親的地方。讓我們共同為家鄉的建設貢獻力量。

**華聲錄影電器傢俬公司**

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶 大特價

T120 六小時 每條 \$599

L750 四小時半 每條 \$599

買伍送一

回帶機 \$29.99 EACH

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**美奇精品禮品店**

聖誕節購物中心

270-4125

選購禮物 請到美奇 更能表達你的心意!!

MAGGI GIFT SHOP

6196 No. 3 Road Richmond, B.C. V6Y 2B3

**德信參茸國藥行**

TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實

**大減價**

參茸補品 糖菓餅乾 京果海味 送禮佳品

一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份 (送完為止)

片打東街 138號 687-6977

**信僑參茸國藥行**

聖誕酬賓 大減價大贈送

日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止

全部貨品 八折優待 (特價品除外)

下列貨品超值大平賣：

- ★長白山移山抄參 照原價四折
- ★中國吉林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起
- ★花旗粉光泡參 (二號、三號、四號) 照原價六折
- ★新鮮花旗參 (半磅) 十四元五角
- ★中國東北鹿茸 (原庄、生切、切片) 照原價七折
- ★日本、中國親冬菇 每磅由九元五角起

★特價品多不能盡錄，所有貨品售完即止。

★凡購滿二十五元者送中國茶包(20包)一包，送完即止。

★凡購滿五十元者送兩罐高麗參片一盒，送完即止。

想買靚貨，請到信僑！ 要買正貨，一定要到信僑！

總行：溫哥華華埠打東街一四一號 電話：(六〇四)六八二-二二二二

分行：溫哥華華埠打東街一四一號 電話：(六〇四)六八二-二二二二

**Hongkong Bank**

**滙豐銀行**

為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號 電話：六八三·九六一壹





### 張恨水·演戲·寫作

彭蘭

張恨水這名字，在文壇上，是家喻戶曉的。他的《金粉世家》、《啼笑因緣》、《春明外史》、《八旗外史》等小說，都是文壇上的巨製。他的《大鬧天宮》、《大鬧地府》、《大鬧冥府》等劇，更是文壇上的奇蹟。他的《大鬧天宮》、《大鬧地府》、《大鬧冥府》等劇，更是文壇上的奇蹟。他的《大鬧天宮》、《大鬧地府》、《大鬧冥府》等劇，更是文壇上的奇蹟。

### 拜倫之女與計算器

平川

大不列顛博物館中懸掛着一幅身穿淡禮服少女的肖像，她就是阿黛爾·拜倫，大詩人拜倫的長女。阿黛爾·拜倫，大詩人拜倫的長女。阿黛爾·拜倫，大詩人拜倫的長女。阿黛爾·拜倫，大詩人拜倫的長女。

### 巴魯與牛頓

平

巴魯博士是牛頓在劍橋大學三一學院的老師，是歐洲著名的數學家。牛頓在劍橋大學三一學院的老師，是歐洲著名的數學家。牛頓在劍橋大學三一學院的老師，是歐洲著名的數學家。

### 陳儀鄉居息影時詩

得餘

抗戰勝利後，陳儀(字公俠)出任台灣省行政長官。後因代人受過，於一九四七年免職返滬。不久到故鄉(興)探訪親戚，受到他們的慰問後，就杜門息影，時年已六十多歲。往事如煙，前塵似夢，感慨之餘，賦詩遣懷，雖一病而後工，但不願發表。直至今日，才由友人將其遺稿刊出。物聞及數首，其中一首如下：杜門却掃且山居，壯志消沉耳聾。如此江山如此世，幾番功過幾番塵。青霄痛疾誰知曉，腐朽神奇願已虛。天外仙家應識我，此身何惜付飛塵。(附圖為陳儀)

### 瑞人的紀世半個一了活

甲夏

這個被刺殺的美國總統當然係指一八六五年林肯總統。林肯總統的長壽壽星引起了世人的注意。好幾個研究家都相信他活過一百五十歲。而近日瑞士的醫學家，更相信他活過一百五十歲。而近日瑞士的醫學家，更相信他活過一百五十歲。

### 大興實業公司

Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Fax: 261-8048

又平又穩。精心選建。新建全磚商業樓。三個舖位。廿六萬五千。買者得福。  
雲東區四九〇六街。足棟柏文地。二房兩廁。長期好租。開價十萬五千。有六萬五千。十座接洽。  
唐人街。生意漸漸高升。大有良好前途。  
大SHOPPING MALL。中式快餐店。日做七百。無須經驗。東主訓練。機會難逢。開價十八萬。試運價。  
魚舖生意。生意紅火。冷房。冰櫃。等。平租。試運價五千。  
40座位。七十餘年歷史。咖啡店生意穩定。開價四萬二千五百。

### ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175  
ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關榮平  
Res: 324-4752 Res: 325-9228  
Pager: 687-1985 #0068

西區11街相鄰入息屋兩間。一流保養。高尚住宅。地點好。每年每月收入約二萬六千。取價每間26萬餘。  
OAKRIDGE區33X128地段。新屋興建中。歡迎查詢。  
唐人街旅館。有房開58。部份全翻。另有舖位三間。一百零九萬。  
雲東區。生意穩定。包括另一舖位及樓上租文。租價22萬。  
PACIFIC U.S. 位於雲東區。有長批。取價八萬五千。  
雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。  
雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。

### Sutton GROUP

West Coast Realty  
986-9321 Office

馬偉俊  
DON MAH  
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

- ▲ B.C. PLACE 對面西餐館二百五十位。有冷氣酒牌。平租。開價五萬九。
- ▲ 北溫生意地皮。近MOUNTAIN HWY. 33x122。已有則批。租起餐館。
- ▲ 西餐館位於溫哥華。60座位。有酒牌。每月生意約八千元。有長批。東主急賣大減價。開價六萬元。歡迎還價。適合家庭式經營。
- ▲ 經營肉類熟食店。設備齊全。交通繁忙。經營6年。有穩定顧客。每年生意10萬。適合家庭經營。東主別業急賣。歡迎還價。
- ▲ 市中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售六萬五千。
- ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲ 餐館位於(HOPE, B.C.)。120座位。有冷氣。有店餐館設備。開價六萬元。
- ▲ 餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。試運價。大減價。減售五萬五。
- ▲ 唐人街餐館。一百六十位。長批。年生意50萬。開價十七萬五千。
- ▲ 西餐館。市中心90座位。每週工作五天。星期一至五上午七時至下午四時。年生意50萬。開價十二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批。年賺約八萬元。開價十五萬。

### 陳宗怡

公司: 684-8025  
住宅: 298-8555  
傳呼機: 680-2977  
百信實業公司  
DIRECTION REALTY LTD.

華埠旺舖出讓  
華埠五號地皮。一千一百多平方。適合各行生意。月租一千一百多。頂手三萬九千元。速交易。有商量。開價三萬九千元。

### Autoplan 房屋買賣 物業收租

醫生汽車房 藥意車屋 燕梳

下列數間新屋在選建中  
1. 華埠新屋。位於505號。2071 sq. ft. 雙車房。有車房。一百七十七尺地。開價二十五萬九千元。請速。  
2. 華埠新屋。位於505號。2071 sq. ft. 雙車房。有車房。一百七十七尺地。開價二十五萬九千元。請速。  
3. 華埠新屋。位於505號。2071 sq. ft. 雙車房。有車房。一百七十七尺地。開價二十五萬九千元。請速。

### ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605  
傳呼: 667-0636

好過租屋。抵買租文。叫價三萬九。近街。交通方便。請速約看。

### JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家: 291-2583  
傳呼: 645-6996

好過租屋。抵買租文。叫價三萬九。近街。交通方便。請速約看。

# Success REALTY & INSURANCE LTD.

## CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資 免費估價、請惠電查詢

- ▲ 雲西唐餐館堂食外賣。30座位。叫價三萬五千元。
- ▲ 興旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元。有相量。抵買。
- ▲ SURREY 街。大街 DONUT 三文治店。生意穩定。有寬大停車場。叫價五萬餘元。
- ▲ 雲東工業區。90座位自助式中西餐館。有酒牌。生意佳。叫價九萬餘元。
- ▲ 三角洲 TSAUSSSEN 西餐館。二百多座位。全酒牌。裝修華麗。有舞池。大停車場。只售拾四萬五千元。認真抵買。

寫字樓出租  
有兩間辦公室地址301-145號 奇化街。有地毯及各種設備。包水電費用。光猛潔淨月租才\$325

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋、傢俬、遊、醫藥、旅遊。  
代理商業樓宇、租文及生意保險。  
代理主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

# MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431  
二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

## 李標 BILL LEE

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

閣下如有買屋, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力在短期內為你用最合理價格將屋賣出。服務週到, 保證滿意。現款交易, 歡迎隨時來電指教。

▲ 雲東區。生意穩定。包括另一舖位及樓上租文。租價22萬。  
▲ 雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。  
▲ 雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。

▲ 雲東區。生意穩定。包括另一舖位及樓上租文。租價22萬。  
▲ 雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。  
▲ 雲東區。日做千多。有長批。取價八萬五千。



# 中共宣佈派楊尚昆兼中央軍委秘書長

(北京廿七日) 楊尚昆為中國人民的高級將領，現任中共中央副書記、中宣部部長、國務院副總理、國防部部長、中央軍委副秘書長、總政治部主任、總後勤部部長、總政治部副主任、總政治部第一副主任、總政治部第二副主任、總政治部第三副主任、總政治部第四副主任、總政治部第五副主任、總政治部第六副主任、總政治部第七副主任、總政治部第八副主任、總政治部第九副主任、總政治部第十副主任、總政治部第十一副主任、總政治部第十二副主任、總政治部第十三副主任、總政治部第十四副主任、總政治部第十五副主任、總政治部第十六副主任、總政治部第十七副主任、總政治部第十八副主任、總政治部第十九副主任、總政治部第二十副主任、總政治部第二十一副主任、總政治部第二十二副主任、總政治部第二十三副主任、總政治部第二十四副主任、總政治部第二十五副主任、總政治部第二十六副主任、總政治部第二十七副主任、總政治部第二十八副主任、總政治部第二十九副主任、總政治部第三十副主任、總政治部第三十一副主任、總政治部第三十二副主任、總政治部第三十三副主任、總政治部第三十四副主任、總政治部第三十五副主任、總政治部第三十六副主任、總政治部第三十七副主任、總政治部第三十八副主任、總政治部第三十九副主任、總政治部第四十副主任、總政治部第四十一副主任、總政治部第四十二副主任、總政治部第四十三副主任、總政治部第四十四副主任、總政治部第四十五副主任、總政治部第四十六副主任、總政治部第四十七副主任、總政治部第四十八副主任、總政治部第四十九副主任、總政治部第五十副主任、總政治部第五十一副主任、總政治部第五十二副主任、總政治部第五十三副主任、總政治部第五十四副主任、總政治部第五十五副主任、總政治部第五十六副主任、總政治部第五十七副主任、總政治部第五十八副主任、總政治部第五十九副主任、總政治部第六十副主任、總政治部第六十一副主任、總政治部第六十二副主任、總政治部第六十三副主任、總政治部第六十四副主任、總政治部第六十五副主任、總政治部第六十六副主任、總政治部第六十七副主任、總政治部第六十八副主任、總政治部第六十九副主任、總政治部第七十副主任、總政治部第七十一副主任、總政治部第七十二副主任、總政治部第七十三副主任、總政治部第七十四副主任、總政治部第七十五副主任、總政治部第七十六副主任、總政治部第七十七副主任、總政治部第七十八副主任、總政治部第七十九副主任、總政治部第八十副主任、總政治部第八十一副主任、總政治部第八十二副主任、總政治部第八十三副主任、總政治部第八十四副主任、總政治部第八十五副主任、總政治部第八十六副主任、總政治部第八十七副主任、總政治部第八十八副主任、總政治部第八十九副主任、總政治部第九十副主任、總政治部第九十一副主任、總政治部第九十二副主任、總政治部第九十三副主任、總政治部第九十四副主任、總政治部第九十五副主任、總政治部第九十六副主任、總政治部第九十七副主任、總政治部第九十八副主任、總政治部第九十九副主任、總政治部第一百副主任。

## 新舊總參謀長交接

(北京廿七日) 楊尚昆為中國人民的高級將領，現任中共中央副書記、中宣部部長、國務院副總理、國防部部長、中央軍委副秘書長、總政治部主任、總後勤部部長、總政治部副主任、總政治部第一副主任、總政治部第二副主任、總政治部第三副主任、總政治部第四副主任、總政治部第五副主任、總政治部第六副主任、總政治部第七副主任、總政治部第八副主任、總政治部第九副主任、總政治部第十副主任、總政治部第十一副主任、總政治部第十二副主任、總政治部第十三副主任、總政治部第十四副主任、總政治部第十五副主任、總政治部第十六副主任、總政治部第十七副主任、總政治部第十八副主任、總政治部第十九副主任、總政治部第二十副主任、總政治部第二十一副主任、總政治部第二十二副主任、總政治部第二十三副主任、總政治部第二十四副主任、總政治部第二十五副主任、總政治部第二十六副主任、總政治部第二十七副主任、總政治部第二十八副主任、總政治部第二十九副主任、總政治部第三十副主任、總政治部第三十一副主任、總政治部第三十二副主任、總政治部第三十三副主任、總政治部第三十四副主任、總政治部第三十五副主任、總政治部第三十六副主任、總政治部第三十七副主任、總政治部第三十八副主任、總政治部第三十九副主任、總政治部第四十副主任、總政治部第四十一副主任、總政治部第四十二副主任、總政治部第四十三副主任、總政治部第四十四副主任、總政治部第四十五副主任、總政治部第四十六副主任、總政治部第四十七副主任、總政治部第四十八副主任、總政治部第四十九副主任、總政治部第五十副主任、總政治部第五十一副主任、總政治部第五十二副主任、總政治部第五十三副主任、總政治部第五十四副主任、總政治部第五十五副主任、總政治部第五十六副主任、總政治部第五十七副主任、總政治部第五十八副主任、總政治部第五十九副主任、總政治部第六十副主任、總政治部第六十一副主任、總政治部第六十二副主任、總政治部第六十三副主任、總政治部第六十四副主任、總政治部第六十五副主任、總政治部第六十六副主任、總政治部第六十七副主任、總政治部第六十八副主任、總政治部第六十九副主任、總政治部第七十副主任、總政治部第七十一副主任、總政治部第七十二副主任、總政治部第七十三副主任、總政治部第七十四副主任、總政治部第七十五副主任、總政治部第七十六副主任、總政治部第七十七副主任、總政治部第七十八副主任、總政治部第七十九副主任、總政治部第八十副主任、總政治部第八十一副主任、總政治部第八十二副主任、總政治部第八十三副主任、總政治部第八十四副主任、總政治部第八十五副主任、總政治部第八十六副主任、總政治部第八十七副主任、總政治部第八十八副主任、總政治部第八十九副主任、總政治部第九十副主任、總政治部第九十一副主任、總政治部第九十二副主任、總政治部第九十三副主任、總政治部第九十四副主任、總政治部第九十五副主任、總政治部第九十六副主任、總政治部第九十七副主任、總政治部第九十八副主任、總政治部第九十九副主任、總政治部第一百副主任。

## 台漁船被炮擊

(台北廿七日) 外交部發言人陳麗華廿七日上午表示，非武裝之漁船在東海遭砲擊，我方已要求印海軍撤除砲台。據悉，印海軍在東海一帶進行演習，對我國漁船進行砲擊，造成多人傷亡。我方已向日方提出嚴重抗議，並要求印海軍立即停止一切軍事行動。

## 與不明來歷貨輪相撞

(福州廿七日) 台灣漁船在東海與不明來歷貨輪相撞，船長等六人失蹤，兩人獲救。據悉，該貨輪在東海一帶航行時，與台灣漁船相撞，導致船長等六人失蹤，兩人獲救。目前，有關方面正在全力搜尋失蹤人員。

## 南非客機失事

(台北廿七日) 南非客機在印度洋失事，一名搭客的父親到台北的公司辦事處查詢女兒的消息，忍不住落淚。據悉，該客機在飛行途中突遇惡劣天氣，不幸墜入印度洋。目前，救援工作仍在進行中。

## 六運總分魁首

(香港廿七日) 廣州消息：中國六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

## 百粵健兒穩奪

(香港廿七日) 廣州消息：中國六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

## 香港股市

(香港廿七日) 香港股市昨日收盤，恒生指數上升。市場氣氛轉趨樂觀，投資者信心有所回升。目前，股市仍在波動中。

## 六運總分魁首

(香港廿七日) 廣州消息：中國六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。



六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

六運總決賽已進行了九天的比賽，目前廣東隊以九分一十分領先。廣東隊在比賽中表現出色，各項成績均居前列。目前，比賽仍在進行中。

### 歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航每周星期日飛行北京—上海—溫哥華往返直達航班，1988年上半年還將延伸至多倫多。

#### 中國民航

以她先進可靠的Boeing-747SP型飛機  
嫺熟高超的飛行技術  
體貼周到的熱情服務

令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！  
訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。

**CAAC Vancouver Office**  
1040 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 4H1 Canada  
Tel: (604) 685-0921 Telex: 04-54533 CAAC VCR

## 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄	大百合	每包 \$1.50
一磅庄	大肇實	每包 \$1.50
300G	江西蜜棗	每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
免費解答一切有關中藥保健問題  
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736



## 如意餃子

各款點心堂食即叫即蒸

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春卷	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉卷	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	棧水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
		水晶餅	花生糊	牛肉燒賣

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

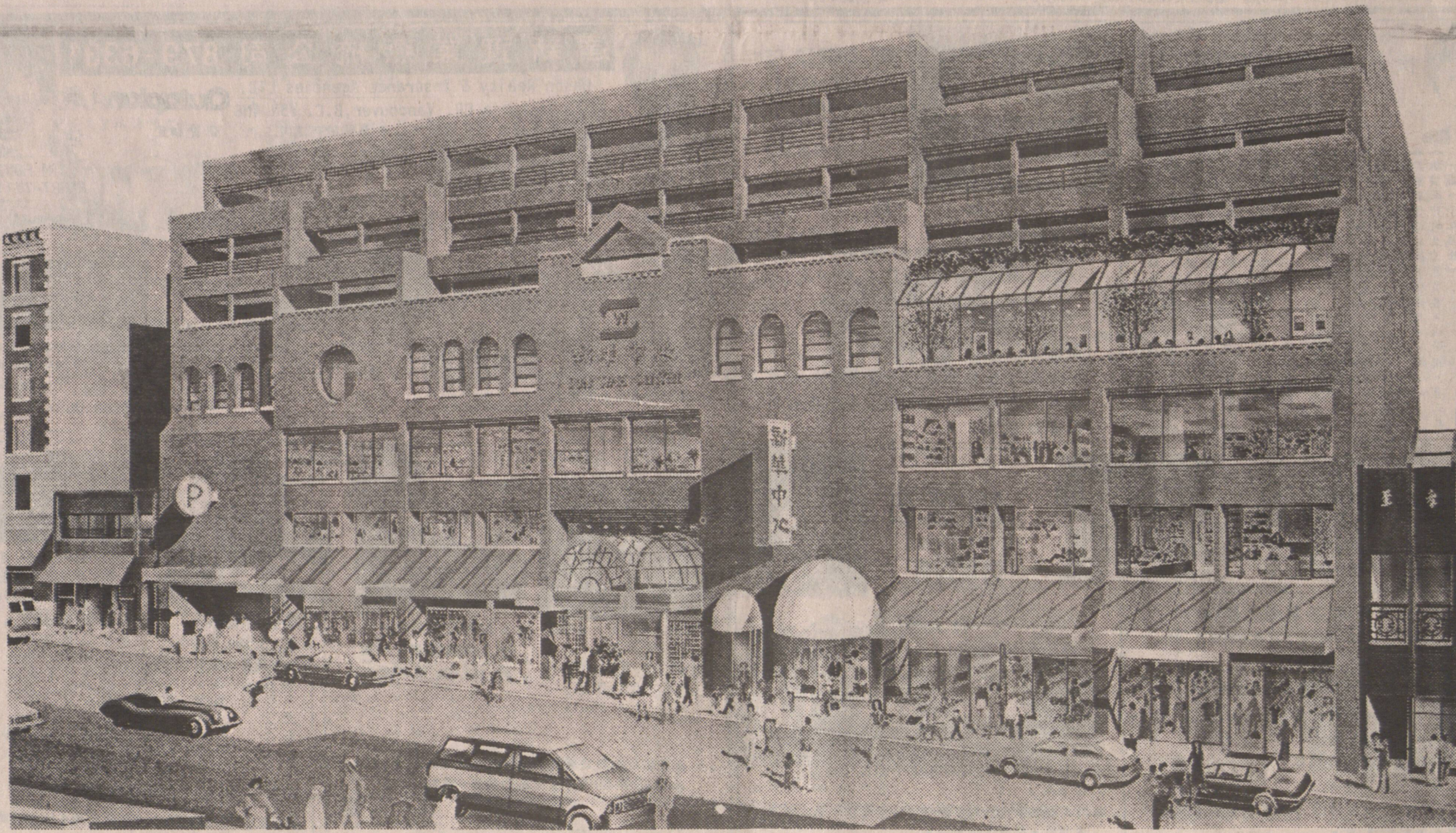




# 新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- \* 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- \* 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- \* 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- \* 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- \* 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



## SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

**招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888**

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961



▲東48街近三睡房兩廁... ▲高貴林柯士街... ▲東區1236-1238 E.16...

涂念官 DAVID TO 住宅: 294-0114 傳呼機 645-8926



▲唐人街街角六房「士得古」屋... ▲烈治文山... ▲東28街壹層兩房兩廁...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028



▲FRASERVUE 全新屋兩間... ▲5195 BURSILL 全新屋... ▲8單位複式... ▲14單位複式...

公司: 327-1111

MICHAEL LAU 680-2914



JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

○ 991 E.56, 40x111, 37年 \$114,900... ○ 3274 E.62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000...

馬國輝

▲乾洗衣舖生意 GRANVILLE 近 BROADWAY 開價十一萬九千... ▲西餐館地點旺41街夾FRASER 開價6萬6千...

VENUS FUNG 馮泳 住宅: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988

▲近18夾乃路六房兩廁三廁... ▲士德古翻新四房兩廁屋...

陳悅明

▲工業廠房出售... ▲烈治文山... ▲東區KILLARNEY一年新大屋...

公司: 327-1111 李經緯

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房... ▲西區40年屋地樓上二房一廳...

JIM LEE 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111

▲三睡房、及完成土庫... ▲乃路夾37街... ▲一睡房複式...

BEN LEE 李建興 住宅: 876-3175 公司: 327-1111 直接傳呼機: 667-3202

▲SURREY區十三年新屋... ▲紅瓦頂新屋... ▲38街近域多利...

踏入新景地 擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

敬請各界人士, 友好, 歡迎光臨指導.

ALEX YUEN B.Sc. 住宅: 254-7333

▲東區327街新裝修兩房兩廁... ▲東區332街兩房兩廁...

MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C. REALTY LTD. 321-4820

高級野屋, 即將完成... 8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲45街近緬街新屋... 33x122, 2,460 呎 價 \$210,000-

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

▲京士威美容院設備齊全... ▲東區現屋上下完成45呎獨仔屋...

涂念寶 TONY TOWE 中文傳呼機 645-8912

特大新屋 ▲KILLARNEY 51x120 平正大地... ▲西區 66x122 兩地...

商業樓及栢文

▲16年28組栢文... 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66x105

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

▲全翻新屋7452 緬街... 33x138 全部翻新30多年屋...

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住宅 327-6288

本人經營一切買賣房屋, 柏文, 物業, 生意... 免費估價, 樂意服務.

生意

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館... 36 E.52 AVE. 實淨兩房及土庫...

# 救有聰失步進技科 遍普將耳生仿植移



電視片集上「有仿生人」(Bio-People)出現，這些人均經過人工手術，把電子和電腦零件植入耳內，使他們能聽到聲音。這項技術的進步，使失聰人士能重新聽到聲音，這在以前是不可思議的。

失聰人士在電子儀器協助下重新聽到聲音，這在以前是不可思議的。



一個接收聲音的喇叭，這個喇叭能將外界聲音接收起來，利用發射器傳入耳中的程序處理接收器中，再將聲音傳至內耳的聽覺神經系統去。

最早的「仿生人」，是在一九七〇年，就進行了首次的移植，但當時的「仿生人」性能不如理想，病人能感到的聲音，不但和真的聲音有很大分別，而且一些專家還懷疑當時那些仿生人的電子零件對內耳組織是否有傷害。

經過多年來的改進，在現今科技下移植的仿生人，已刪除了很多從前的弊病。

雖然如此，但今天小女孩吉寧安裝了電子仿生人，重獲聽覺，有如再生。

在美國，聽覺有問題的人多達二千一百萬人，其中估計有二萬萬人更是有聽覺障礙的。

一九八〇年，年過六十五而有嚴重聽覺障礙，需要配帶助聽器的美國人更達多達九百八十萬人，因此，估計仿生人技術將令人類在未來日子裏大大受惠。

現時，醫學上雖然亦有一些助聽器的移植手術，但比起最新的仿生人的效能，則是遠遠趕不上的。



「來出果支行旅，婆老！嘎」  
「！來出果支行旅，婆老！嘎」



## 兩名同姓引起誤會

「美國」皇家科學院方面最近決定，打電報去洛杉磯通知克拉克教授，而克拉克教授亦因此通知了克拉克。

不過，他們的名字也不是完全一樣的，克拉克教授，全名是唐納德·克拉克，而克拉克教授，全名是唐納德·克拉克·占士。

克拉克教授，一般人都不理會中間的名字，只有他的學生才叫他克拉克教授，而克拉克教授，只有他的學生才叫他克拉克教授。

在清洗洗地氈時，他發現了克拉克教授，而克拉克教授，只有他的學生才叫他克拉克教授。

## 粟米燻

美國一位發明家，製造出一個「燒粟米燻」，能將掉不少油和能省不少油。

處理美國部分農業廢物，這種「燒粟米燻」，令一間屋整天溫氣如春，價錢只需一美元。

## 太陽能發電鐵絲網

### 保護犀牛安全繁殖

你知道不知道，下三千八百隻，其中少牛的犀牛，售價多，五百隻是在肯尼亞，其餘的是在津巴布韋和南非。

每頭犀牛平均售價九萬九千元，由於經常被獵人捕殺，犀牛正瀕臨絕種的危險，今日在整個非洲，大約只剩下約一千隻，就以肯尼亞來說吧。

## 蛇王新招

在美國，利用辦公室的電腦來玩電子遊戲，已經成爲一種十分普遍的「蛇王」現象，他們甚至還有一種特別電腦裝置，看見「波士」出現時，一按，顯示螢幕上的遊戲立即清洗掉，換上另一套資料。

## 天南地北

「蛇王」新招

## 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，專家化妝又平又靚。

三人以上入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
護照快相，即影即有(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
會榮獲B.C.省冠軍獎

## 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮雞  
美味桂子鴨 干腸、油豆腐、臘  
承接金豬、鮮蝦、臘腸、臘  
大特價酬賓 送禮自奉佳品  
歡迎僑胞踴躍選購

本埠各零售店均有發售

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手香味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

新運到：  
冷盤：梅菜扣肉、上海雲吞、毛茛、毛豆  
熱水牛什、上海雲吞、毛茛、毛豆  
蝦餃燒賣、老式鹹豆漿  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九七三二四

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

## 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 大幫  
明味 蝦精

## 煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照  
專門修理及安裝  
熱水爐、水櫃、排氣管、換水

## 修理水喉

新造廁所  
電話：251-6248 余洽

## 劉富

承接裝修  
油漆工程  
地址：806 E. 14th Ave.  
電話：八八九七三二四

## 新機器洗地氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不變色  
即洗即用 不褪色 不變色  
即洗即用 不褪色 不變色

## 英皇工程

合格牌照  
新裝電器  
日夜應命  
電話：二九八五八七八

## 光明鋁窗公司

專換  
雙重玻璃、防盜玻璃。  
五年保用、確保安全。  
詳情請電：439-0893  
255-5231

## BEN DEO

MULTIPLE REALTY LTD.  
公司：434-1431 住宅：434-7204  
傳呼機：667-3727

3269 E. 14 VAN.  
豪華新屋。請到來參觀。比較特點。  
熱水暖氣、瓦頂、天窗、設有吸塵系統。  
根本廚櫃、近社區中心學校、半個街口到巴士站、土庫完成、材料手工一流。  
歡迎交換、開價\$179,800  
歡迎還價。

## 時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.  
雪櫃、冷氣、電器  
按裝、修理、零售

24小時服務  
電話：254-7325  
#304-877- E. HASTINGS

## JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉、煤氣、電器

## 曹振興

政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉、煤氣、電器

## 宏海建築

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
Suite 18, Hastings Plaza  
(604) 291-9851, 291-2960  
專門設計 新建改建 (24小時)  
新屋、商店、工廠、櫥文  
餐館、商場  
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久  
大小工程 免費估價

## 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免費估價  
建築、裝修、油漆  
水電、泥工、木工  
磚工、油漆、油漆

## SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：(604) 873-3929  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313  
4570 MAIN STREET (鄰近30街)  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊 及沈太

▲ 23年石木屋 1224呎上下  
完成六千呎地 14萬餘。  
▲ 5年前上下完成近城多  
利及18街 \$168,000  
▲ 2705東16街三房大別墅  
業主急讓屋街角  
\$119,500  
▲ 標準地37年新近蘭菲街  
新屋口請快  
\$83,800  
▲ 近京士威上三房下二房  
近巴士學校 \$132,800  
▲ 桑拿士一等高尚大地  
大近高貴學 \$289,000

## DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
特設24小時  
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務  
不銹鋼爐頭安裝燒鈎、快捷妥當  
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

## PARK CITY REALTY LTD.

張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C.  
公司 438-8811  
住宅 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 忠誠服務  
百勝地產公司  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

▲ 東區34年石木屋近52街  
夾 KILLARNEY 區正屋三房一  
千餘呎。土庫完成有一房  
一廳一廁及洗衣房。有雙  
車房近小學。售15萬4千  
9。  
▲ 東區翻新石木屋。近  
RENFREW 夾 27街。正層兩大  
睡房及大廚房。有土庫未  
完成有車房。33x110 售九萬五  
千。  
▲ 東區全新改建新屋。近乃街  
夾37街。共二千九百餘呎。  
紅瓦頂。熱水暖氣。及六睡  
房四廁三房。地50x100 售  
\$232,900  
▲ 東區36年石木屋。近滿地  
夾43街。正層兩大睡房及  
廳。暖氣及壁爐。土庫部份  
完成。有兩房及廳。有雙車房  
售十二萬九千九。



香港·的·女·秘·書



女秘書職業在香港興起，但發展很快。如今，這...

台灣街頭到處有大陸貨

在台北市的一些百貨市場，或在街頭的地攤上，經常可見琳瑯滿目的...

「市夜」的名著灣台

台灣民間向有夜間吃小酌的風氣，所吃的量上，但求精美。因此，島上...

荷蘭歌手黃氏三兄弟

旅居荷蘭的新一代華人黃氏三兄弟，黃育良、黃育長、黃育平...



台中市的一中街夜市，以風味獨特的肉類製品最有名氣...

荷蘭歌手黃氏三兄弟

旅居荷蘭的新一代華人黃氏三兄弟，黃育良、黃育長、黃育平...

八達汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 經驗技師主理噴油

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 15點TUNE UP (包火喉一查)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

快捷車身修理 FAST 'A' Auto Body 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788





景八州潮與江韓

文唐

名勝 潮州為韓江... 韓江全長四百一十公里...

天上一行，故有一湖橋春漲... 韓江上游為汀江，發源於福建省長汀縣...

話說西藏的「世界之最」



神秘的西藏有許許多多... 吸引了世界各國許多旅遊人士...

世界最高峰 珠穆朗瑪峰... 位於西藏與尼泊爾交界處的珠穆朗瑪峰...

世界最高湖 納木錯... 位於西藏北部當雄縣境內的納木錯...

世界最長的史詩 格薩爾王傳... 格薩爾王傳是世界上最長的一部史詩...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最大的金剛座 大昭寺... 位於西藏中心的拉薩大昭寺...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高峰 珠穆朗瑪峰... 位於西藏與尼泊爾交界處的珠穆朗瑪峰...

世界最高湖 納木錯... 位於西藏北部當雄縣境內的納木錯...

世界最長的史詩 格薩爾王傳... 格薩爾王傳是世界上最長的一部史詩...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最大的金剛座 大昭寺... 位於西藏中心的拉薩大昭寺...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

世界最高的古剎 布達拉宮... 位於西藏西部的布達拉宮...

著名餐館住屋廉讓... 沙省主要公路著名中西餐館...

賺錢黃金好機會... 夾板廠徵求股東。有興趣投資...

餐館急賣... SPICES SEA FOOD RESTAURANT...

乾洗衣店出讓... 生意好。手續老。位於大街。商店...

賺錢餐館出讓... 近街。碼頭。工廠區。100位...

車廠急讓... 專修歐洲名廠。市內...

業主自賣... 沙城市中心。五年新...

業主自賣... 近唐人街。兩舖位。地大...

SPARWOOD 餐館出讓... BC省東南部。煤礦工業中心...

餐館出賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

餐館出賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

賺錢黃金好機會... 夾板廠徵求股東。有興趣投資...

餐館急賣... SPICES SEA FOOD RESTAURANT...

乾洗衣店出讓... 生意好。手續老。位於大街。商店...

賺錢餐館出讓... 近街。碼頭。工廠區。100位...

車廠急讓... 專修歐洲名廠。市內...

業主自賣... 沙城市中心。五年新...

業主自賣... 近唐人街。兩舖位。地大...

SPARWOOD 餐館出讓... BC省東南部。煤礦工業中心...

餐館出賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

餐館出賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

店主自賣... 沙省北郊。LA RONGE。唐番...

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST... 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST... 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP... 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL... 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL... 溫哥華喜士定東街1235號

Louie's Florist... 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

特別願胞牌婚工景花... 歡迎定製

明氏花屋... 喜市定東街一七五號

安息堂殯儀館... 願人無短壽

高希雲殯儀館... 本館為華裔人士服務已多年

Mount Pleasant Chapel... 306 E. 11th Ave. 電話 876-2161

加拿大花舖... 4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C. PHONE: 298-0522

舖花蓮月 LISA'S FLORIST... 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

安息堂殯儀館... 願人無短壽

高希雲殯儀館... 本館為華裔人士服務已多年

Mount Pleasant Chapel... 306 E. 11th Ave. 電話 876-2161

加拿大花舖... 4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C. PHONE: 298-0522

舖花蓮月 LISA'S FLORIST... 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

安息堂殯儀館... 願人無短壽

高希雲殯儀館... 本館為華裔人士服務已多年

# 美官員謂巴基斯坦已製成一顆核子彈

【華盛頓電】美國政府官員說，美國最近已製成一顆核子彈，這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。

美國政府官員說，這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。這顆核子彈，是美國政府官員在巴基斯坦製造的。

# 黎國難民營學校仍關閉

【貝魯特電】黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。

黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。黎巴嫩難民營的學校，仍處於關閉狀態。

# 一旦當選下屆總統 盧泰恩謂南韓將與中共建交

【漢城電】南韓總統候選人盧泰恩說，一旦當選下屆總統，南韓將與中共建交。盧泰恩說，一旦當選下屆總統，南韓將與中共建交。

盧泰恩說，一旦當選下屆總統，南韓將與中共建交。盧泰恩說，一旦當選下屆總統，南韓將與中共建交。

# 印度廿五地地震 震地尼印

【加爾各答電】印度東部地區發生強烈地震，造成多人傷亡。印度東部地區發生強烈地震，造成多人傷亡。

印度東部地區發生強烈地震，造成多人傷亡。印度東部地區發生強烈地震，造成多人傷亡。

# 巴勒斯坦游擊隊擊斃以國六士兵

【耶路撒冷電】巴勒斯坦游擊隊擊斃六名以色列士兵。巴勒斯坦游擊隊擊斃六名以色列士兵。

巴勒斯坦游擊隊擊斃六名以色列士兵。巴勒斯坦游擊隊擊斃六名以色列士兵。

# 美以最強力火箭將衛星射上太空

【佛羅里達州電】美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。

美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。



南非航空公司珍寶客機週六在印度洋毛里求斯附近墜毀。機上日本乘客的家屬聞訊後，大感驚愕，情不自禁地痛哭。

# 蘇領事已作好準備 隨時與鄧小平會晤

【莫斯科電】蘇聯駐北京領事館官員說，蘇領事已作好準備，隨時與鄧小平會晤。蘇領事已作好準備，隨時與鄧小平會晤。

蘇領事已作好準備，隨時與鄧小平會晤。蘇領事已作好準備，隨時與鄧小平會晤。

# 蘇聯研製成功 新光子計算機

【莫斯科電】蘇聯科學院最近研製成功一種新光子計算機。蘇聯科學院最近研製成功一種新光子計算機。

蘇聯科學院最近研製成功一種新光子計算機。蘇聯科學院最近研製成功一種新光子計算機。

# 法海軍發現 南非客機殘骸

【約翰內斯堡電】法國海軍發現南非客機殘骸。法國海軍發現南非客機殘骸。

法國海軍發現南非客機殘骸。法國海軍發現南非客機殘骸。

# 美以最強力火箭將衛星射上太空

【佛羅里達州電】美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。

美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。

# 將衛星射上太空

【佛羅里達州電】美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。

美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。美國空軍將使用最強力火箭，將衛星射上太空。

**教授插花班**  
 商標用插花花球  
 課本插花花球  
 技術插花花球  
 末日插花花球  
 電話：(416) 291-1228  
 地址：東區 15 街 649 號  
 電話：872-8720

**CASINO 賭場**

21 點 輪盤

HOLIDAY INN  
 711 W. Broadway  
 (由 Heather St 入口)  
 11月26及29日  
 Vancouver Y.W.C.A. Licence #63652  
 12月1及2日  
 Community Arts Council of Vancouver  
 Licence #63775

RICHMOND  
 8440 Bridgeport at #3 Road  
 11月29及30日  
 Burnaby Youth Soccer Association  
 Licence #63654  
 12月2及3日  
 Arthritis Society of B.C. Licence #63780

IN KELOWNA 860-9467  
 KAMLOOPS 372-3336  
 VERNON 545-3505

**G.M. PRINTING LTD.**

燙金發財利是封  
 餐館專用衛生筷子袋  
 平、靚、快承印港式燙金喜帖  
 精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
 V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441-2

**左筆權** 現寓溫哥華

精批命理、標準論相  
 龜卜易卦、天星擇日  
 精究陰陽風水定向  
 接批外埠命書  
 新址：溫哥華唐人區舖街11號  
 電話：(604) 681-8008

**VIDEO FAIR 平霸** 視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

88年 SANYO 高級錄影機 SANYO 最新88年 SANYO 20吋彩色電視機  
 EM 270 焗爐 91C580

設有修理部 專人修理  
 T.V. 錄影機 Hi-Fi 及汽車音響

**HAIDA THEATRE**  
 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感、香艷  
 ●新潮●刺激●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
 每星期有新戲放映  
 警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影  
 最後放映兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶  
 夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL  
 SEX DRIVE  
 TOWER OF TOWER

**嘉禾大戲院**  
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
 溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

**邵氏(遠東)戲院**  
 254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

德寶院線

**江湖情** 英雄好漢

麥當雄 向華勝  
 周潤發 譚詠麟 萬梓良  
 劉德華 李修賢 柯俊雄  
 王小鳳 劉嘉玲 楊群 樊梅生  
 影帝影后演技大門法

11月27-28號 週末午夜場

**龍城戲院**  
 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

新藝城 特別推薦  
 香港第一部監房實況電影  
**監獄風雲**  
 監製導演林嶺東繼「龍虎風雲」後  
 帶你直闖監房禁地  
 影帝周潤發、梁家輝、梅艷芳演出  
 ★★(單套上映，一場清場)★★

11月27-28日 星期五、六晚  
 最佳服務 最高享受

**FOX Cinema** RESTRICTED

成人電影院 有冷氣  
 35 MM 彩色電影  
 兩部成人電影 Graded XXX

JEZEBEL  
 Starring: Susan Young

TRINITY BROWN  
 Starring: Colleen Bremen

GRADE XXX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
 B.C. DIRECTOR

特別 成人 \$4.50 老人 \$2.50  
 夫婦 \$7.50  
 五時後免費泊車在戲院後面



### 自我推銷「又平又好用」 陳玉蓮重返娛樂圈

陳玉蓮又來了，一週前她由美國返港，連陳超武也隨她返港，兩人結伴返港，陳玉蓮却沒有「又平又好用」之意。

她這次返港，是接拍陳超武的錄影帶及陳超武的新戲。而且，陳玉蓮表示，她這次返港，是為了拍陳超武的錄影帶及陳超武的新戲。而且，陳玉蓮表示，她這次返港，是為了拍陳超武的錄影帶及陳超武的新戲。

陳玉蓮表示，她這次返港，是為了拍陳超武的錄影帶及陳超武的新戲。而且，陳玉蓮表示，她這次返港，是為了拍陳超武的錄影帶及陳超武的新戲。



### 「監獄片」賣座 台灣開始跟風

林嶺東在構思中。他最近在多部監獄片中，均有參與。

林嶺東表示，監獄片在台灣非常受歡迎。他最近在多部監獄片中，均有參與。他表示，監獄片在台灣非常受歡迎。他最近在多部監獄片中，均有參與。

### 楊寶玲開始忙碌 廣告電影找上門

楊寶玲最近忙得不可開交。她最近在多部廣告及電影中，均有參與。

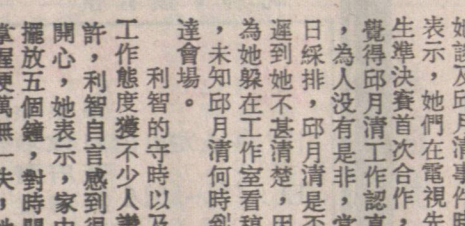
楊寶玲表示，她最近忙得不可開交。她最近在多部廣告及電影中，均有參與。她表示，她最近忙得不可開交。她最近在多部廣告及電影中，均有參與。



### 吳景輝 並無欲求

吳景輝最近在多部廣告及電影中，均有參與。他表示，他並沒有任何欲求。

吳景輝表示，他並沒有任何欲求。他表示，他並沒有任何欲求。他表示，他並沒有任何欲求。



### 張曼玉拍拖會談合作 不干涉爾冬陞拍拖

張曼玉最近在多部廣告及電影中，均有參與。她表示，她不會干涉爾冬陞的拍拖。

張曼玉表示，她不會干涉爾冬陞的拍拖。她表示，她不會干涉爾冬陞的拍拖。她表示，她不會干涉爾冬陞的拍拖。



### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

### 一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 多晒一套

24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99

溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer Street Tel: 689-4132

北京片皮鴨	兩隻	冬菇扒時蔬	\$128.00
北京片皮鴨	兩隻	北京片皮鴨	兩隻
北京片皮鴨	兩隻	北京片皮鴨	兩隻

\*五時後顧客可免費泊車於奇化街夾哥倫比亞街停車場。  
逢星期二休息 慶早茶市  
早上八時至晚上九時半

### 花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant  
地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

### 天天茶市

午市茶點，九折免茶

花城大拼盆	酬賓席 \$128
兩火熱炒	椒鹽中蝦
瑤柱鮮魚肚羹	羅漢仙掌
正宗鹽焗雞	玉蘭炒鮮魷
揚州炒飯	精美甜品
合時生果	

本酒家隆重舉行除夕餐舞會  
並設有巨獎助興 由下午七時開始至凌晨三時  
頭獎：中國民航空運一等北京來回機票兩張  
貳獎：本酒家四百元名貴禮券一張  
參獎：十個：各得名貴禮券一份  
另有禮品贈送，人人有份 席券每位45元 即日開始發售

### 金島潮州酒家

經已隆重開張歡迎各界光臨惠顧  
617 Gore Avenue Vancouver, B.C.  
Telephone: 685-2366

潮州名廚 燃手烹調 敬請嚐試  
營業時間：下午五時至凌晨二時 每晚由十時開始 正宗潮州打冷供應  
(逢星期二休息)

貴賓席	超值
招牌席	248
酬賓席	158
特價席	108

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲奇華打東街二百  
號二〇三三(緬街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在溫哥華  
食在秘密書路  
天上人間  
逢星期二休息

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起  
喬遷新址擴張業  
務地點適中交通  
方便繼續為各界  
忠誠服務特此敬  
告務希新舊雨  
謂依新址蒞臨  
接洽電話如舊。

經營  
AA牌美國  
超等米皇

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 華埠各商行及西人 各超級市場均有代售

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號統  
歡批妥訂鮮醬雜貨  
迎發當購菓料貨辦

### Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行  
風味特佳  
肉質鮮美  
皮衣薄脆  
材料純正  
不含味精  
送禮名貴  
自用實惠

### 金馬馬餅店

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華 緬街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有亮蝦  
及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉  
及 IQF 蝦肉  
中國各類有頭蝦  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚 供應  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚

總經理銷金冠牌  
香味 三牙或咸魚  
實肉

地址：1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

### 兩名華裔兒童獲獎 雲埠警長親自頒發

(溫哥華訊)一九八七年雲埠太平洋國家展覽會，雲埠警局，加拿大石油公司聯合參加展覽會，舉辦有獎遊戲，十一月廿日星期一上午九時，雲埠警局局長司徒華，在警局四樓招待新聞記者室頒發，十一名兒童獲獎中，有兩名華裔兒童，他們是高樹林(DARIN LEE)及溫哥華華人MONTE DARIN LEE。

### 卑詩省心病基金會 召募義務籌款人員

(溫哥華訊)醫院及實驗室研究卑詩心病基金會，去年計共籌得四百萬元，而於明年二月開始籌募得四百萬元，而今年籌款目標為四百一十萬元，研究預防心病費用逐年增加。

### 杜治勞氏公司主辦 稅務改革研討會

(溫哥華訊)一月一日開始生效，杜治勞氏公司定期如何影響公司及股東於十二月二日星期三下午三時，在四季酒店亞標杜氏酒樓舉行一九八七年稅務改革研討會，因稅務改革新提議將於一九八八年一月一日起生效。

### 耆英熱心人士籌組 華裔耆英互助會

(溫哥華訊)華聯報社同仁最近決定協助溫哥華耆英互助會，曾邀請本埠華裔耆英熱心僑胞公益的賢達，舉行茶座，商議其事，僉以此為重要義舉，一致贊成，當然擬具會章，名曰：「溫哥華耆英互助會」一稿，一俟籌備完妥，呈報加拿大政府註冊後，即可宣告成立。

按照該會章程之規定，凡屬華裔耆英，均可申請加入該會，各盡所能，互相幫助，如兄弟如弟，遇事助，既可申請政府補助經費，又可獲得社會善長的樂助，故凡屬該會會員，日間可到會與會友歡敘談心，隨意參加其愛好的文娛活動(如詩、歌、琴、棋、玩牌、遊戲、曲藝及旅遊等等)，增進身心健康，延年益壽，而將來百歲之後，該會可設治喪處，將各會員樂助的禮儀，支助治喪費用，並可代寫訃告、輓聯，大大減輕其家屬的負擔。欲知詳細辦法，請親自前往或電話華聯報社查詢。該報地址為雲埠丹利街四〇二號二〇一室，電話二五一五五〇，社長藍樹河查詢。

### 加肺病退伍軍人會 捐款助列治文醫院

(溫哥華訊)亞亞後華裔退伍軍人協會，以一萬二千元善款捐助列治文中央醫院治療肺病部單位。由第二世界大戰服役馬嘉。

### 旅加中台友會 召開會員大會

(溫哥華訊)旅加中台友會，定於十二月六日(星期日)下午二時，在佐治街三三二六號在治餐室召開本會第四次職員會及全體會員大會，希該會職員、會員、僑領、僑胞、出國內、東南亞長。



# 華僑金行

## 聖誕酬賓大減價



WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

### 嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、製雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

1127 喜士定東街 政府收費從優  
TEL: 251-1616 夜間服務  
中文: 255-9033

### 旺舖出租

緬街4316號  
(即老正興菜館舊址)  
請電 261-3116  
263-7893

短綫團，前往廣州、桂林、北京、西、安、星、馬、泰等，歡迎查詢，報名從速，以免向隅。

(尚有社團消息，刊在第三版)



## 新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



# 聖誕大減價


## 你可以贏得一架免費 HONDA

請參加全市最佳的抽獎




假如你想購買一架新 HONDA 車... SUR/DEL HONDA 可以給你最便宜的價錢，同時你可以有一對一百零一的機會贏得你的新車。在我們售出第一百零一架車後，抽獎便馬上舉行。保證必定有一位幸運兒。

### 卑詩省最低的價錢！

88 年全新 PRELUDE		\$16,787
88 年全新 ACCORD LX		\$14,209
88 年全新 ACCORD EXI		\$16,585

**SUR/DEL HONDA**

15291 Fraser Hwy. Surrey, B.C. 七天營業

# 588-7421



## CHUNG HING CO., LTD.

# 遷址啟事

為對顧客加強服務，擴充營業，本公司謹訂於十二月七日，遷往新址：

1645 East Kent Avenue  
Vancouver, B.C. V5P 2S8  
Telex: 04-352848 VCR  
Telephone: 324-7411

敬請社會賢達，同業先進，新知舊雨，不吝指導，繼續賜顧，至所感企。

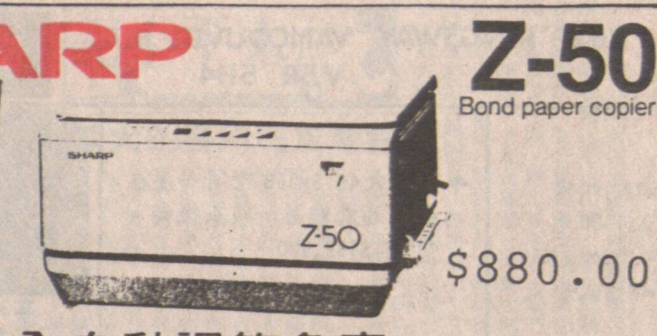
中興公司敬啟



**SF-7750**  
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮小 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141



**Z-50**  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

# 正大參茸藥行

**YCY Prosperity Holdings Ltd.**  
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽:

參茸補品, 地道藥材, 燕窩魚翅, 京菓海味.

代銷

特別禮聘:

王建英 名中醫

免費為僑胞解答有關中醫保健問題.

日本製高級無針電子針灸機  
由楊毓智醫師解答其功能及用法,  
及一切有關氣功按摩推拿循經按穴指壓  
及手力調整經脈之保健法.

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八

## 冠華麵家

**KOON WAH RESTAURANT**  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253·2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯  
超值四和菜 抵食六和菜  
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲  
豉汁牛腩煲 豉汁豉骨煲  
豉汁牛腩煲 豉汁豉骨煲  
八珍豆腐煲 豉汁豉骨煲  
豉汁豉骨煲 豉汁豉骨煲

合時煲仔飯

豉汁排骨飯 豉汁排骨飯  
豉汁排骨飯 豉汁排骨飯  
豉汁排骨飯 豉汁排骨飯

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,  
無任歡迎, 準時送到.

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時

## 特價!!!

\$1070.00 香港來回直航機, 連二晚酒店及機場接送.

\$ 251.00 三藩市來回直航機, 連二晚酒店及機場接送

\$ 199.00 多倫多來回特平直航機票.

開業8週年紀念, 來回香港  
機票抽獎, 12月15日止截,  
勿失良機,

詳情請親臨本旅行社查詢.

簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6  
電話: (604) 685-2235  
**GUNN'S TRAVEL**



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部  
由名師主理: 電髮,  
剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

八折優待

## 嘉麗美容中心

**Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre**  
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver B.C.  
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語, 歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理, 按摩, 漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑, 特效美容減肥, 鹽液扎帶、按摩, 蜜蠟脫毛, 法國熱能倒模, 頸部護理, 紋眉, 紋上下眼線, 電眼睫毛及化妝班, 指壓按摩, 精打耳孔, 代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化妝品.

營業時間: 星期一至三: 上午九時半至下午六時 星期四、五: 上午九時半至晚上八時  
星期六: 上午九時半至下午五時

超級快速  
影印服務  
即影即有



MAGIC GRAPHICS INC.

招絲印牌  
計印牌  
500張 \$24.95

特價 500... 信紙 合共 \$70.00  
全套 張... 信封

承接大小印務 540 Burrard St., Vancouver, B.C.

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220  
TEL: 684-2577, 681-9183

HOURS: MON. - FRI. 8:00am - 6:00pm

## 中國參茸行

由現在至十一月廿五號, 舉行本期特價週, 北芪, 黨參, 淮山, 杞子, 吉林參, 花旗參, 鹿參, 一律七折優待.

同時推出以下特價品:

至寶三鞭丸每合 \$6.50 中國香菇每磅 \$4.99

去蒂冬菇每磅 \$12.00 紅棗每磅 99¢ 買

羅漢果沖劑每合 99¢ 買 10 合送一合, 本期

特多特價品, 歡迎參觀選購, 代寄聖誕各地郵

包, 快捷妥當.

新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

**北園**  
NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
967 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL: 687-6675

## 真味齋臘味製造廠

**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味  
味味靚花正製味  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉售號阻美督員府際美師良造



**明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

漢宮大酒樓為慶祝十四週年紀念, 特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」, 除原有特價酬賓席外, 凡於十一月十日至十一月十五日日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯, 又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

**北園海鮮酒家** 位於溫哥華市中心, 交通方便, 全市巴士線直達正門, 每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。天天茶市, 七天營業, 字號老, 口碑好, 壽筵喜酌, 經驗豐富, 保證能令賓主盡歡, 稱心滿意。